

arhitext®



Ziduri, zvonuri, șoapte / Walls, Rumours, Whispers
Conversii, plombe, împachetări / Conversion, In-fills, Wrappings

Anul XX NR. 1 (227) / IANUARIE – FEBRUARIE 2013 / ISSN1224-886X / Preț – 17 LEI



© Thomas Jantscher

SAVIOZ FABRIZZI ARCHITECTES

Acoperirea ruinelor arheologice ale Abăției St. Maurice

*Coverage of the Archaeological
Ruins of St. Maurice Abbey*

Amplasament / Location: Saint Maurice, Elveția / Switzerland Anteproiect / Draft

project: 2004 Realizare structură / Coverage implementation: 2009–2010 Fotografii /

Photographs: © Thomas Jantscher – www.jantscher.ch

Abația Saint Maurice a fost construită în urmă cu aproape 1500 ani. Aceasta este amplasată lângă o stâncă, pe marginea drumului dintre Geneva și Pasul Simplon. Acest sit a fost probabil anume ales pentru poziția defensivă conferită de stâncă.

Totuși, fortăreața imaginată s-a dovedit a fi un eșec din cauza fragmentelor de stâncă desprinse care cădeau peste clădire.

În decursul istoriei, căderile de pietre au avut o influență importantă, provocând mai multe distrugerii: în 1611, o cădere masivă de pietre a determinat mutarea abației; în 1942, o stâncă a distrus fleșa centrală și naosul. Aceste alunecări au apărut în mod constant și au marcat situl de-a lungul istoriei.

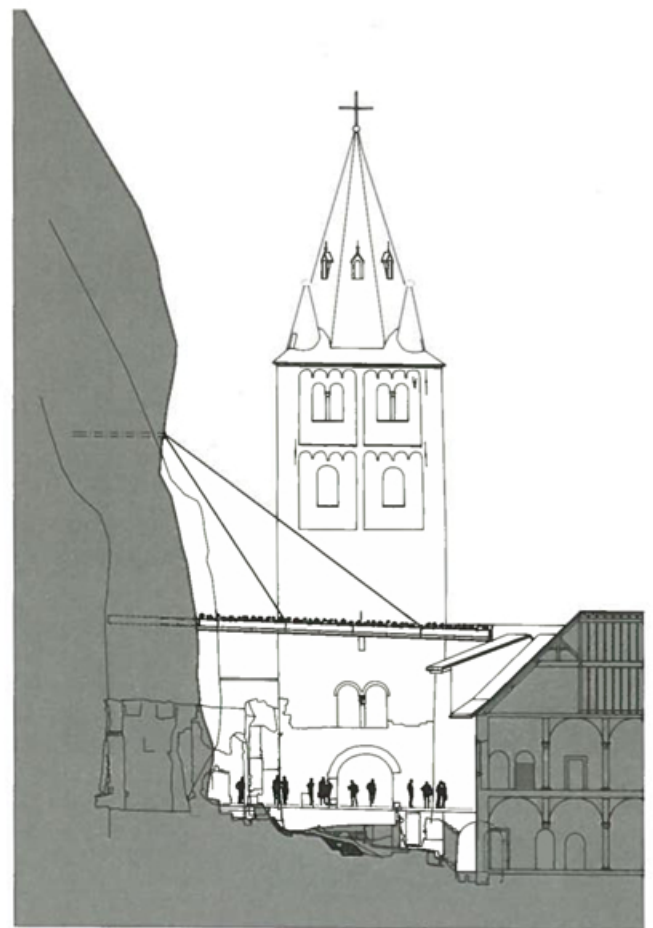
Proiectul nostru își propune să redea această particularitate a istoriei. Suspendând 170 tone de rocă, acesta exprimă hazardul permanent la care situl a fost expus.

Acoperișul conferă interiorului o ambianță calmă și aproape contemplativă. Acesta este realizat deasupra fundațiilor clădirii inițiale, pentru a sublinia dialogul între fațadele clădirii actuale și stâncă.

«Acoperișul de piatră» servește ca filtru de lumină și creează o iluminare constantă și uniformă.

«Tu nu-nțelegi că cel mai greu e sentimentul?
Tu nu-nțelegi că sentimentul unei pietre
o smulge și o zboară și-o atârnă
și o plutește?
Tu nu-nțelegi că noi cădem lăuntru nostru?
Că sentimentul de lăuntru
îl ținem greu, răzbătător prin pietre
Tu nu-nțelegi aceasta?»

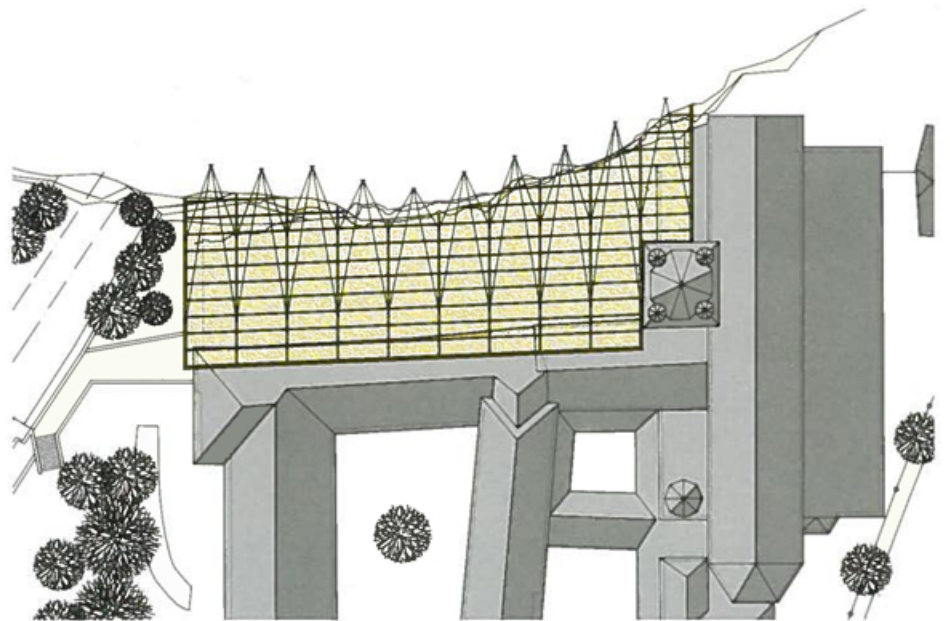
Nichita Stănescu, *Semn 3*



Secțiune transversală / Cross section



© Thomas Jantscher



Vedere de sus / Roof plan



© Thomas Jantscher



țiune longitudinală / Long section



© Thomas Jantscher

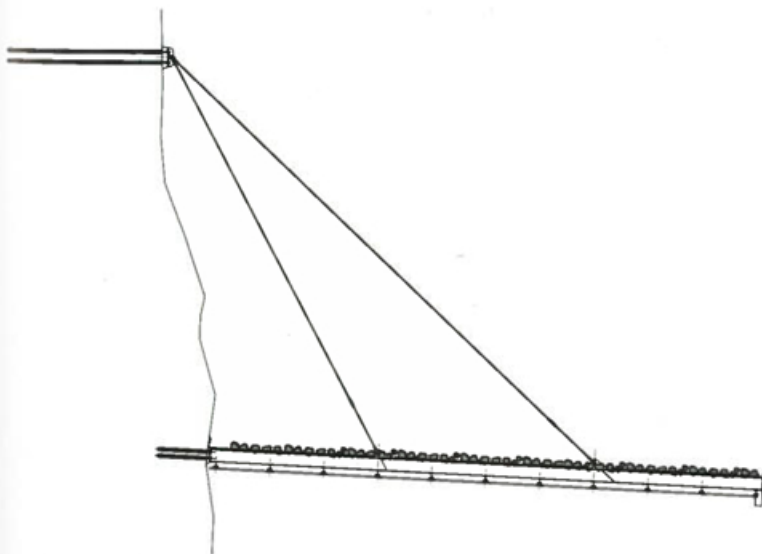
The abbey of Saint Maurice was built almost 1500 years ago. It is situated against a cliff in a section of the road between Geneva and the Simplon Pass. This particular site was likely to be chosen for its defensive position given by the cliff. However the planned fortification proved a failure due to rock fragments falling from the cliff onto the building.

Throughout the history rockslides had an important influence, causing several damages: in 1611 a huge rock fall caused a relocation of the abbey; in 1942 a rock destroyed the cross-spire and nave of the building. Those slides have constantly been occurring and marked the site throughout history.

Our project endeavors to illustrate this particular treat of history. By suspending 170 tons of stones, it expresses the everlasting hazard the site had been exposed to.

The roof gives the interior a calm and almost contemplative ambience. It is built above the footwalls of the original building in order to preserve the dialogue between the façades of the present building and the cliff.

The «stone-roof» serves as a filter for light and produces an evenly spread and regular illumination.



Detaliu structură / Structural detail